

首屆北京國際服裝 基礎理論研討會文集

THE COLLECTED PAPERS OF THE FIRST
BEIJING INTERNATIONAL DISCUSSING MEETING
ON GARMENT THEORY



941-53

1

中國服裝研究設計中心 編
《中國服裝》雜誌社

輕工業出版社

9 2 年

首屆北京國際服裝基礎理論研討會文集

THE COLLECTED PAPERS OF THE FIRST
BEIJING INTERNATIONAL DISCUSSING MEETING
ON GARMENT THEORY

輕工業出版社

《首屆北京國際服裝基礎理論研討會文集》

策 劃：朱秉臣 盛中鵬
譚 安
主 編：潘坤柔
攝 影：戴紀明 鍾漫天
張亞健 李廣榮
吳慈佑
資 料：顧 魏 蘇葆燕
劉 松 李 東
張志清 周 一奇
姚更新 李延軍

首屆北京國際服裝基礎理論研討會文集

中 國 服 裝 研 究 設 計 中 心 編
《 中 國 服 裝 》 雜 志 社
輕 工 業 出 版 社 出 版
(北京朝陽區安定門外黃寺大街甲三號)
北 京 人 民 美 術 印 刷 廠 印 刷
新 華 書 店 北 京 發 行 所 發 行
各 地 新 華 書 店 經 售

787×1092毫米 印張：14.6 插頁：4 字數：380千字

1990年10月 第1版第1次印刷

印數：1—3,000 定價：30.00元(精)
16.00元(平)

ISBN 7-5019-0926-1/TS·0614



前 言

由紡織工業部中國服裝研究設計中心主辦，聯合國計劃開發署、香港紡織業聯會、香港精英國際展覽公司等單位熱情贊助的國際服裝界在中國的首次盛會——首屆北京國際服裝基礎理論研討會得到了各方面的友好合作，取得了圓滿成功。

首屆北京國際服裝基礎理論研討會，中外學者、專家會聚一堂，暢所欲言，既有頗具深度的論文，又有作者為闡明各自論點共計120套服裝作品演示，使邏輯思維與形象思維巧妙交融，有聲有色。它既是國際時裝的一次巡禮，又是對服飾文化發展的一次非常有益的探索，翻開了中外服飾文化交流嶄新的一頁。

這次研討會的主題是服裝的民族化與時代感。參加研討的各國專家，分別從不同角度對主題進行了深入討論，集中揭示服裝的本質——文化，從這個焦點向深層拓展服裝的民族化與時代感之間的辯證關係。這是一個可喜的收穫。

服裝的民族化與時代感問題實質上是屬於文化範疇的問題。進入文明社會，服裝的使用已不再僅僅是人們生理上的需求，而是文化的表徵，文明的標志，並且是處於物質文化與精神文化臨界部位的交叉文化。現代科學技術影響着服裝藝術，創造的技術美展現着時代精神，成為獨具魅力的時代審美傾向。這種物質生產力決定的時代感應該成為我們發展商品經濟時期

服裝藝術風格的一個基本着眼點。既然如此，服裝也必須實行百花齊放，百家爭鳴，古為今用，洋為中用的方針，允許不同風格并存，支持不同流派發展，使中國服裝設計不斷創新，有所作為。

服裝設計的另一條原則是背靠文化，面向市場。服裝並不是純藝術品，市場始終應是它的基本着眼點。這實際上是一個為什麼人的問題。過去一些設計師商品觀念淡薄，致使許多設計新作成了單純的陳列品甚至積壓品，這樣的設計是沒有意義的，可見強調服裝的商品性和市場價值至關重要。從大紡織觀念出發，也是如何使紡織品增加商品價值、市場價值的問題。衡量一個設計師水平的高低，歸根結底應看他設計的服裝能否轉化為商品，創造多少經濟效益而不是其他。因此，服裝設計應自始至終把消費調查、市場預測、目標市場的確定放在首要地位，並且努力在世界市場為自己尋找一個立足點。

此次國際研討還開拓并發展了服裝基礎理論研究的方法論。本集編入的優秀論文，法門不一，多管齊下，充分展示了服裝基礎理論廣闊的研討範圍。像這樣廣泛深入的理論探索，在我國尚屬首次，今後還應進一步進行這方面的研究，特別要注重在理論與實際的結合上下功夫。

現在，中國服裝研究設計中心已將此次盛會142篇論文中的37篇歸成此集，奉獻給讀者。若此文集果能為建立中國服裝基礎理論體系，為繁榮中國服裝設計、發展中國服飾文化做出貢獻，我將感到非常愉快！

中國紡織工業部部長

吳文英

楚漢文化時裝 設計者：羅蜀喬
（中國湖南省服裝工業公司）



中老年時裝 設計者：袁杰英
（中國中央工藝美術學院）



時裝 設計者：苟秉志
（中國天津紡織工學院）



中國古風時裝 設計者
中國山西省服裝鞋帽
工業公司古服飾課題組



中國紡織工業部副部長杜鈺洲致開幕詞



中國服裝研究設計中心主任朱秉臣作總結發言

和服 設計者：北畠耀（日本）



禮服 設計者：陳珊華（中國上海）



便裝 設計者：阿蘭·薩爾法蒂（法國）



學生採風作品 設計者：唐煒
（中國蘇州絲綢工學院）
指導教師：胡月、袁仄





時裝 設計者：賀定君
(中國福建省服裝鞋帽工業公司)



古風時裝 設計者：曾雲子
(中國廣西僮族自治區工藝美術研究所)



羊毛針織時裝 設計者：劉一銘
(中國浙江美術學院)



中國古風時裝 設計者：
中國山西省服裝鞋帽工業公司古服飾課題組

紡織工業部、輕工業部領導人在人民大會堂會見聯合國計劃開發署副代表及參加首屆北京國際服裝基礎理論研討會的各國專家、來賓



王曾敬副部長向參加研討會的各國專家頒發榮譽證書



遲浩田總參謀長、季國標副部長及各國專家、來賓觀看首屆北京國際服裝基礎理論研討會服裝作品匯演



研討會會場



魚網裝 設計者：林國輝（香港）



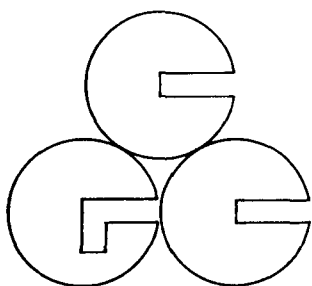
蓆裝 設計者：林國輝（香港）



中國古風時裝 設計者：珍妮·露韋絲（香港，英籍）



和服式時裝 設計者：沃內·卡爾森（美國）



目 錄

首屆北京國際服裝基礎理論研討會

開幕詞·····〔中國〕紡織工業部副部長杜鈺洲	(1)
法國時裝廣探博覽世界文化····〔法國〕阿蘭·薩爾法蒂	(3)
理性與靈感·····〔香港〕林國輝	(5)
關於民族服裝造型的考察·····〔日本〕三吉滿智子	(7)
新式和服·····〔日本〕北 畠 耀	(23)
以和服為基礎設計具有	
時代感的服裝·····〔美國〕沃內·卡爾森	(26)
時裝設計師必須瞄準市場····〔香港〕珍妮·露韋絲	(28)
計算機合體性設計:	
織物因素·····〔美國〕弗蘭西賽恩L·海希	(30)
論服裝的民族化與時代感····〔中國〕陳珊華	(33)
論中國服飾發展趨向的幾個理論問題··〔中國〕郭先登	(36)
三晉文化和服飾變革	
——論服裝的民族化與時代感····〔中國〕鐘漫天	(40)
兩種服裝文化論·····〔中國〕祁聿民	(47)
中國服裝超越之路的探索·····〔中國〕楊琴琴	(52)
服裝發展的耗散結構模式·····〔中國〕王國恒	(57)
民族化和時代感的關係及服飾文化發展模式	
·····〔中國〕趙 豐	(63)

關於服裝的民族化和時代感的探討	〔中國〕王仲純 (71)
時代的差異是根本的差異	
——從文化學角度看服裝民族化與時代感問題	
	〔中國〕馮澤民 (75)
服裝的繼承與創新	〔中國〕袁杰英 (82)
服裝是時代的鏡子	
——也談服裝的民族化與時代感	〔中國〕賀崇武 (86)
論服裝中的互悖現象與人性中的雙重本質特徵	
	〔中國〕陳瑩 (91)
服裝·理論·文化	〔中國〕楊紅明 (105)
論現代時裝與民族風格	〔中國〕鄧長青 張以凡 (108)
馬王堆西漢古墓出土服飾對民族	
化與時代感的啓示	〔中國〕羅蜀喬 (112)
民族服裝的時代感與傳統性——調查分析不同地區年	
齡的中國婦女對旗袍的認識	〔中國〕冉光旭 (116)
民族化與時代感并行不悖且和諧統一	
	〔中國〕董學惠 崔穎 (128)
中國時裝設計向何處去?	
——時裝設計時代感與民族化的內外論	
	〔中國〕張一德 (131)
試論西洋和中國兩種不同的服裝空間	
——立體空間和平面空間	〔中國〕劉一銘 (141)
民族化與時代感的相互吸收融合	
是民族文化發展的必然趨勢	〔中國〕吳簡嬰 (174)
時裝市場周期變化中民族性的地位	〔中國〕聶昌碩 (179)
對服裝民族化的一點思考與實踐	
	〔中國〕袁仄 胡月 (186)
服裝的民族化探討	〔中國〕苟秉志 (190)
中華民族古風時裝初探	〔中國〕曾雲子 (195)
民族服裝實用化與時裝民族化	〔中國〕範明三 (198)
民族服裝的退位和“民族化”觀念的更新	
	〔中國〕高克冰 (201)

論服裝的繼承與創新——服裝民族化道路問題

-----〔中國〕管晞春（205）

變56種民族神韻為時代美-----〔中國〕吳君雯（209）

挖掘中國傳統文化的內涵風彩 完善我國服裝設計理論體系

-----〔中國〕賀定君（212）

通嚮成功之路不止一條 吾將上下而求索

——談服裝的民族化與時代感-----〔中國〕朱 怡（215）

首屆北京國際服裝基礎理論研討會閉幕詞

-----中國服裝研究設計中心主任 朱秉臣（219）

透過文化現象去理解服裝的本質

——首屆北京國際服裝基礎理論研討會的一個重要成果

-----《中國服裝》雜誌社評論員（222）

CONTENTS

THE OPENING SPEECH OF THE FIRST BEIJING INTERNATIONAL DISCUSSING MEETING ON GARMENT THEORY	Du Yuzhou (China) (1)
THE FRENCH FASHIONABLE COSTUME ABSORBS THE CULTURES OF THE WORLD	Alain Sarfati (France) (3)
RATIONAL AND INSPIRATION	Ragence Lam (Hong Kong) (5)
ON RESEARCH OF THE MODELLING OF NATIONAL COSTUME	Machiko Miyoshi (Japan) (7)
NEW STYLE KIMONO	Akira Kitabatake (Japan) (23)
FASHIONABLE COSTUME BASED ON KIMONO	Yvonne Karlsson (America) (26)
FASHION DESIGNERS MUST AIM AT MARKET	Jenny Lewis (England) (28)
COMPUTER FITTING FABRIC CONSIDERATIONS	
.....	Francesann Heisey (America) (30)
ON TIMES TENDENCY AND NATIONAL STYLE OF FASHION	
.....	Chen Shanhua (China) (33)
ON SEVERAL THEORETICAL PROBLEMS OF DEVELOPING TREND OF CHINESE COSTUME	Guo Xiandeng (China) (36)
THE REFORM IN THREE JIN'S GARMENT CULTURE —On Garment's Nationalization And Times Sense	Zhong Mantian (China) (40)
ON TWO KINDS OF GARMENT CULTURE	Qi Yumin (China) (47)
EXPLORATION TO "SHORT-WAY" OF CHINESE COSTUME DEVELOPMENT	Yang Qinqin (China) (52)
THE MODEL OF DISSIPATION STRUCTURE IN GARMENT DEVELOPMENT	Wang Guohuan (China) (57)
THE RELATIONS OF NATIONALIZATION AND TIMES SENSE AND THE DEVELOPING FORM OF COSTUME CULTURE	Zhao Feng (China) (63)
THE DISCUSSION ON NATIONALIZATION AND TIMES SENSE OF GARMENT	Wang Zhongchun (China) (71)
EXAMINE THE COMBINATION OF NATIONALIZATION AND TIMES SENSE FROM THE CULTURE ANGLE	Feng Zemin (China) (75)
THE INHERITING AND CREATING OF GARMENT	Yuan Jieying (China) (82)
FASHION IS THE MIRROR OF TIMES —On Nationalization and Times Sense Of Fashion	He Chonhwu (China) (86)

THE CONTRARY PHENOMENON OF COSTUME AND THE DUAL HUMANITY	Chen Ying (China)(91)
GARMENT·THEORY·CULTURE	Yang Hongming (China)(105)
ON MODERN COSTUME AND NATIONAL STYLE	Deng Changqing and Zhang Yifan (China)(108)
AN ANALYSIS OF CULTURE ON THE DRESS EXCAVATED FROM THE HAN-DYNASTY TOMB AT MOUNT MAWANG OF CHANGSHA	Luo Zuqiao (China)(112)
ON TIMES SENSE AND TRADITIONALITY OF NATIONAL COSTUME	Ran Guangxu (China)(116)
NATIONALIZATION AND TIMES SENSE RUN PARALLEL AND HARMONIOUS	Jiang Xuehui and Cui Ying (China)(128)
WHERE IS THE CHINESE FASHION DESIGN GOING? ——On The Internal and Exteral Factor Theory of fashion Design Based On Outline	Zhang Yide (China)(131)
ON TWO DIFFERENT COSTUME SPACE-FORM OF THE WEST AND CHINA ——Three-Dimensional Space And Plane-Character Space	Liu Yiming (China)(141)
MUTUAL PENEARETRATION AND MERGER BETWEEN NATIONALIZATION AND TIMES SENSE ARE THE INEXORABLE TREND OF THE DEVELOPMENT OF NATIONAL CULTURE	Wu Jianying (China)(174)
NATIONALIZATION'S POSITION IN THE PERIODICAL CHANGE OF FASHION MARKET.....	Nie Changshuo (China)(179)
THE REFLECTION AND PRACTICE ON NATIONALIZATION OF FASHION Yuan Ze and Hu Yue (China)(186)	
DISCUSSION ON THE NATIONALIZATION OF COSTUME	Gou Bingzhi (China)(190)
A SURVEY ON CHINESE MODERN DRESS IN AN ANCIENT STYLE	Zeng Yunzi (China)(195)
THE PRACTICALITY OF NATIONAL GARMENTS AND NATIONALIZATION OF FASHION	Fan Mingsan (China)(198)
THE RETROGRESS OF NATIONAL COSTUME AND THE RENEWAL OF THE CONCEPT OF "NATIONALIZATION"	Gao Keping (China)(201)
ON INHERITING AND CREATING OF GARMENT.....	Guan Xichun (China)(205)

TURN THE CLASSIC RHYTHM OF 56 NATIONALITIES INTO MODERN BEAUTY
 Wu Junwen (China)(209)

EXCAVATING GRACEFUL BEARING OF INTENSION IN CHINESE TRADITIONAL
 CULTURE AND PERFECTING THEORETICAL SYSTEM IN GARMENT
 DESIGN OF CHINA He Dingjun (China)(212)

NOT ONLY ONE WAY TO SUCCESS: I'LL PURSUE FOREVER
 ——On Nationalization and Times Sense of Costume Zhu Yi (China)(215)

THE SUMMARY REPORT OF THE FIRST BEIJING INTERNATIONAL
 DISCUSSING MEETING ON GARMENT THEORY Zhu Bingchen (China)(219)

SEE THROUGH THE CULTURE TO GET AT THE ESSENCE OF GARMENT
The Commentator Of "China Garment": Magazine Office (China)(222)